Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du BTS MV, veuillez visiter :
btsmv.fr/annales-sujets-et-corriges

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**
2. **Expression écrite en italien : spécialités sauf Communication** (2 questions) — **Page 4**
3. **Expression écrite en italien : spécialité Communication** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmv.fr/assets/annales/bts-mv/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne de produits photographiques qui a supprimé les horaires fixes et laisse ses salariés organiser leur temps. Il décrit les motivations de ce choix, la souplesse des missions et les effets évoqués sur le travail collectif, la créativité et l'entreprise.

Toutes les spécialités

Question I. Rédiger en français le compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Dans cet article publié en 2017, Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise située à Arba, dans la province de Pordenone. Elle fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. L’entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes. Le travail associe savoir-faire artisanal, design et innovation technologique.

Depuis les années 1990, l’entreprise a supprimé les horaires fixes : les salariés organisent eux-mêmes leur temps de travail. Cette flexibilité aide notamment les jeunes et les femmes à concilier vie professionnelle et familiale, tout en favorisant leur développement personnel et professionnel.

Son fondateur, Tullio Tramontina, explique que le pointage et les horaires imposés lui déplaisaient. Selon lui, la liberté permet de mieux travailler, de donner davantage et de renforcer l’esprit d’équipe. Les salariés peuvent aussi changer facilement de fonction lorsque les produits évoluent ; chacun note ses heures.

Le dirigeant reconnaît que ce système présente parfois des difficultés, mais le juge efficace et refuse de l’abandonner pour quelques problèmes. La confiance et la liberté encouragent les employés à prendre des initiatives, à créer et à proposer des idées. Cette créativité distingue Graphistudio de ses concurrents et valorise les compétences ainsi que le savoir-faire italien.

Vocabulaire utile : *orari fissi* : horaires fixes ; *autogestirsi* : s’organiser soi-même ; *cartellino* : fiche de pointage.

Repère de langue : Le passé composé situe la mise en place du système ; le présent rapporte le fonctionnement et les opinions du fondateur.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio a supprimé les horaires fixes : l’autonomie favorise la souplesse, l’équilibre personnel, le travail d’équipe et la créativité des salariés.

2. Expression écrite en italien : spécialités sauf Communication

Les candidats des spécialités autres que Communication répondent en italien à deux questions sur l'abolition des horaires fixes et l'auto-organisation des salariés. Chaque réponse doit compter 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Toutes les spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de l'abolition des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (circa 100 parole)
L'abolizione degli orari fissi dà ai dipendenti più libertà e permette loro di organizzare la giornata secondo le proprie esigenze. Questo sistema aiuta soprattutto i giovani e le donne a conciliare lavoro e vita familiare, occuparsi dei figli o degli anziani e dedicarsi alla crescita personale e professionale. Senza cartellino e orari rigidi, i lavoratori si sentono meno limitati e possono lavorare con più passione. Secondo il fondatore, così lavorano meglio e danno di più. Inoltre, collaborano in squadra perché gli obiettivi sono condivisi. La flessibilità permette di cambiare mansione quando cambiano i prodotti. Tutti possono proporre idee nuove: ciò favorisce la creatività, distingue l'azienda dai concorrenti e soddisfa i clienti.

Traduction pédagogique
La suppression des horaires fixes donne plus de liberté aux salariés et leur permet d'organiser leur journée selon leurs besoins. Ce système aide surtout les jeunes et les femmes à concilier travail et vie familiale, à s'occuper des enfants ou des personnes âgées et à se consacrer à leur développement personnel et professionnel. Sans fiche de pointage ni horaires rigides, les travailleurs se sentent moins limités et peuvent travailler avec plus de passion. Selon le fondateur, ils travaillent ainsi mieux et donnent davantage. Ils collaborent aussi en équipe, car les objectifs sont communs. La flexibilité permet de changer de fonction lorsque les produits évoluent. Chacun peut proposer des idées, ce qui favorise la créativité, distingue l'entreprise de ses concurrents et satisfait les clients.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* = concilier ; *occuparsi di* = s'occuper de ; *permettere di* est suivi de l'infinitif. *Perché* signifie ici « parce que ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia, un migliore equilibrio personale e familiare, più collaborazione e creatività.

Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprises de mettre en place l'auto-organisation des salariés et expliquer pourquoi. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (circa 100 parole)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare l'auto-organizzazione nello stesso modo. Il sistema è adatto quando i dipendenti possono gestire autonomamente le proprie attività e gli obiettivi sono chiari. Può aumentare la motivazione, la responsabilità e la creatività, come dimostra Graphistudio. Tuttavia, alcuni servizi devono garantire orari di apertura e una presenza continua: ospedali, negozi e trasporti, per esempio. Anche in fabbrica, le macchine e il lavoro di squadra richiedono coordinamento. Perciò ogni impresa deve adattare il modello alle proprie necessità, senza copiare quello di un'altra. Può sperimentarlo in un reparto, stabilire regole condivise e controllare i risultati. Fiducia, comunicazione e responsabilità sono indispensabili.

Traduction pédagogique

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter l'auto-organisation de la même façon. Ce système convient lorsque les salariés peuvent gérer leurs activités de manière autonome et que les objectifs sont clairs. Il peut renforcer la motivation, la responsabilité et la créativité, comme le montre Graphistudio. Cependant, certains services doivent garantir des horaires d'ouverture et une présence continue, par exemple les hôpitaux, les magasins et les transports. En usine aussi, les machines et le travail en équipe exigent une coordination. Chaque entreprise doit donc adapter le modèle à ses besoins, sans en copier un autre. Elle peut l'essayer dans un service, fixer des règles communes et vérifier les résultats. La confiance, la communication et la responsabilité sont indispensables.

- **Vocabulaire** : *secondo me* = à mon avis ; *tuttavia* = cependant ; *adattare* = adapter.
- **Grammaire** : *quando* introduit une proposition temporelle ; *può aumentare* signifie « peut augmenter ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L'auto-organizzazione è possibile se viene adattata alle esigenze e ai vincoli di ogni azienda.

3. Expression écrite en italien : spécialité Communication

Le candidat travaille pour une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés et doit organiser une campagne d'information interne. En italien, il propose des outils de communication et présente les sujets essentiels pour expliquer le fonctionnement du système.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. En italien, proposer des outils pour organiser une campagne d'information du personnel sur l'auto-organisation des salariés et préciser les sujets indispensables pour en expliquer le fonctionnement. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (circa 218 parole)

Per presentare il nuovo sistema di auto-organizzazione, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Prima, invierei un’e-mail a tutto il personale per annunciare il progetto e spiegare i suoi obiettivi. Poi, preparerei una guida illustrata, disponibile sull’intranet e in formato cartaceo, con le regole principali e le risposte alle domande più frequenti.

Organizzerei anche riunioni in piccoli gruppi, durante l’orario di lavoro, per permettere a tutti di fare domande e condividere preoccupazioni. Un video con testimonianze di dipendenti e dirigenti potrebbe mostrare come funziona il sistema. Infine, proporrei una fase di prova e un questionario anonimo per raccogliere le opinioni del personale.

La campagna dovrebbe spiegare che cosa significa organizzare liberamente il proprio tempo e come si concordano gli orari con il gruppo. Bisogna precisare quali obiettivi devono essere raggiunti, come si registrano le ore lavorate e chi è responsabile del coordinamento. È inoltre necessario chiarire se i dipendenti possono cambiare mansione, quali strumenti usare per comunicare e a chi rivolgersi in caso di difficoltà.

Occorre parlare anche dei vantaggi, come una maggiore autonomia e un migliore equilibrio tra vita privata e professionale, ma senza nascondere i possibili problemi: per esempio, la necessità di collaborare e di rispettare gli impegni. Informazioni accessibili, dialogo e verifiche regolari aiuteranno tutti a capire il sistema e a partecipare con fiducia.

Traduction française pédagogique

Pour présenter le nouveau système d’auto-organisation, j’organiserais une campagne claire et participative. D’abord, j’enverrais un courriel à tout le personnel pour annoncer le projet et expliquer ses objectifs. Ensuite, je préparerais un guide illustré, disponible sur l’intranet et en version papier, avec les règles principales et les réponses aux questions fréquentes.

J’organiserais aussi des réunions en petits groupes, pendant les heures de travail, pour permettre à chacun de poser des questions et de partager ses préoccupations. Une vidéo avec des témoignages de salariés et de responsables montrerait le fonctionnement du système. Enfin, je proposerais une période d’essai et un questionnaire anonyme pour recueillir les avis du personnel.

La campagne devrait expliquer ce que signifie organiser librement son temps et comment les horaires sont convenus avec l’équipe. Il faut préciser les objectifs à atteindre, la manière d’enregistrer les heures travaillées et la personne chargée de la coordination. Il faut aussi clarifier si les salariés peuvent changer de poste, quels outils utiliser pour communiquer et à qui s’adresser en cas de difficulté.

Il faut également parler des avantages, comme une plus grande autonomie et un meilleur équilibre entre vie privée et vie professionnelle, sans cacher les problèmes possibles, par exemple la nécessité de coopérer et de respecter ses engagements. Des informations accessibles, le dialogue et des bilans réguliers aideront chacun à

comprendre le système et à y participer avec confiance.

Vocabulaire et grammaire : *inviare* signifie « envoyer » ; *raccogliere le opinioni*, « recueillir les avis ». Le conditionnel *organizzerei* et *proporrei* sert à présenter des propositions. *Bisogna* et *occorre* expriment la nécessité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagna informativa partecipativa: presentare strumenti, regole, obiettivi, registrazione delle ore, coordinamento, vantaggi e difficoltà.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Le coefficient est de 1 ou 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression en italien, avec une tâche spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio a supprimé les horaires fixes et les salariés organisent eux-mêmes leur temps de travail.
- Les salariés déclarent leurs heures, qui sont ensuite comptabilisées, même si aucun pointage n'est effectué.
- L'article évoque la souplesse des missions, le travail en équipe, la créativité et une meilleure conciliation des temps de vie.
- Respecter le volume demandé : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par réponse hors Communication ou 200 mots en Communication, avec une tolérance de 10 %.

Points de vigilance & attentes du jury

- Choisir la partie d'expression correspondant à sa spécialité : Communication a une consigne différente.
- Rédiger le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter le nombre de mots demandé et la tolérance de plus ou moins 10 %.
- Dans le compte rendu, restituer les idées de l'article sans les confondre avec son propre avis.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment faire un compte rendu efficace de l'article ?

Repérez l'activité de Graphistudio, son organisation sans horaires fixes, les raisons de ce choix et ses effets. Reformulez en français les idées essentielles dans un texte cohérent, sans traduire phrase par phrase ni ajouter d'informations.

Q : Que signifie l'auto-organisation dans l'exemple de Graphistudio ?

Les salariés gèrent leur temps sans horaires fixes ni pointage. Ils notent néanmoins leurs heures, qui sont comptabilisées, et peuvent changer de rôle lorsque les produits ou les besoins de l'entreprise évoluent.

Q : Combien de mots faut-il écrire pour chaque tâche ?

Le compte rendu fait 180 mots. Hors Communication, chacune des deux réponses en italien fait 100 mots. En Communication, la production fait 200 mots. Toutes ces longueurs sont assorties d'une tolérance de plus ou moins 10 %.

Q : Le coefficient et les points sont-ils les mêmes pour toutes les spécialités ?

Non. Le coefficient est de 1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat, et de 1,5 en Management des unités commerciales. Dans chaque parcours, la compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmv.fr/assets/annales/bts-mv/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Maintenance des Véhicules : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.